

Carolina Rocha



Experiência

10/2017–06/2018

Tutora de inglês • Pequim (China)

04/2018–05/2018

Atriz de dobragem • Star Times, Pequim (China)

-Dobragens de uma série Chinesa para português.

26/03/2019–28/03/2019

Estagiária • Fórum Macau, Macau (China)

-Prestação de apoio na 14ª Reunião do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

26/04/2019–28/04/2019

Estagiária • Fórum Macau, Macau (China)

-Prestação de apoio na 7ª Exposição Internacional de Turismo de Macau, no *stand* dos países de Língua Portuguesa, em representação do Turismo de Cabo Verde;

-Fornecimento de informação em português, chinês, inglês e espanhol.

09/2018–04/2019

Tutora de português e inglês • Macau (China)

Formação Académica

Licenciatura em Tradução e Interpretação de Português-Chinês/Chinês-Português

Instituto Politécnico de Leiria, Leiria (Portugal) – 09/2016 – 06/2017

-Primeiro ano da licenciatura em Tradução e Interpretação de Chinês-Português/Português-Chinês;
-Introdução à língua chinesa.

Beijing Language and Culture University, Pequim (China) – 09/2017 – 06/2018

-Segundo ano da licenciatura;
-Ambiente académico de imersão na língua chinesa.

Macau Polytechnic Institute, Macau (China) – 08/2018 – 05/2019

-Terceiro ano da licenciatura;
-Ambiente académico de imersão parcial na língua chinesa e língua portuguesa;
-Desenvolvimento de técnicas de interpretação e tradução.



Avenida Padre
Himalaia, 22, r/c
esquerdo 2720-438
Damaia-Amadora



912702776



carolinamariadiasrocha
98@gmail.com



<https://www.linkedin.com/in/carolina-rocha-5b7679195/>



Instituto Politécnico de Leiria, Leiria (Portugal) – 09/2019 – 01/2020

- Primeiro semestre do quarto ano da licenciatura;
- Continuação das aulas de chinês;
- Desenvolvimento de técnicas de interpretação e tradução.

Centro de Língua Portal Martim Moniz, Lisboa (Portugal) – 24/02/2020 – 11/05/2020

- Segundo semestre do quarto ano da licenciatura;
- Estágio curricular;
- Utilização dos binómios português-chinês e português-inglês;
- Ensino de Português Língua Estrangeira;
- Trabalho de escritório;
- Gestão de redes sociais;
- Criação de textos publicitários;
- Tradução;
- Proof-reading*/revisão/correção de textos;
- Apoio extracurricular.

Competências pessoais

-Língua materna – Português

Línguas estrangeiras	Compreender		Falar		Escrever
	Compreensão oral	Leitura	Interação oral	Produção oral	
Inglês	C1	C1	C1	C1	C1
Espanhol	B2	B2	B1	B1	B1
Chinês	B1	B2	B1	B1	B2

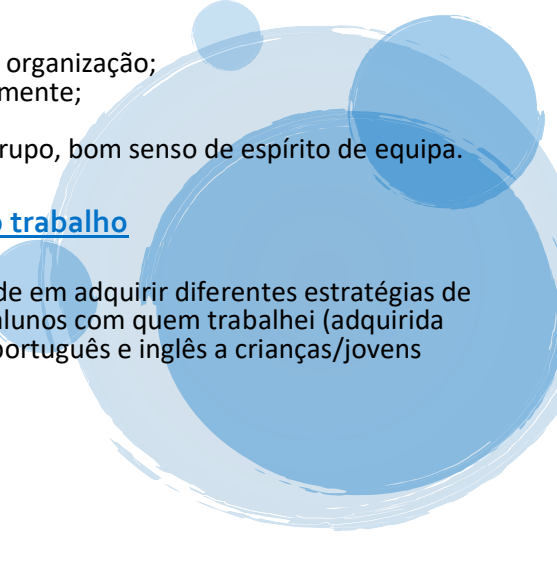
Comunicação

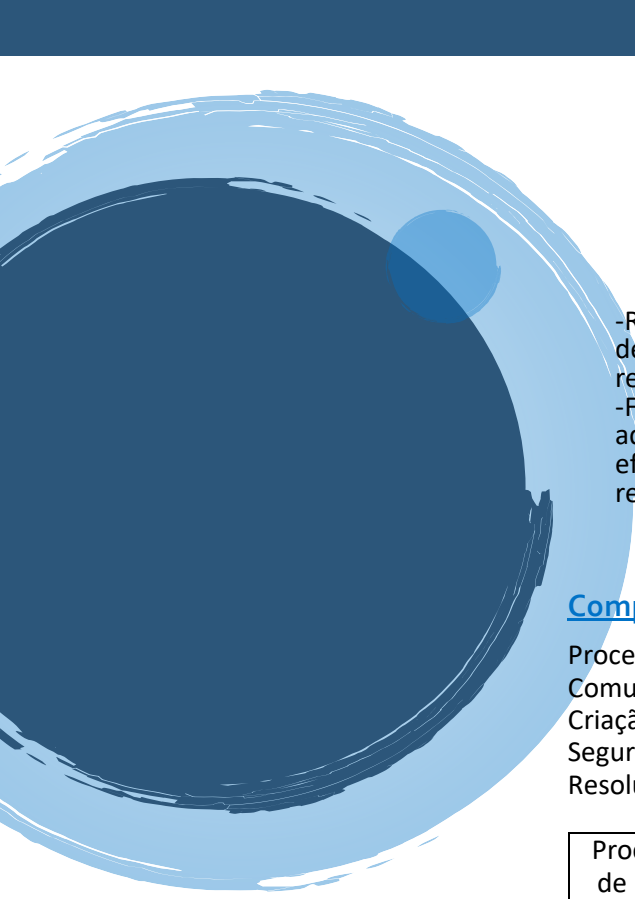
- Boa capacidade de comunicação com falantes da mesma língua ou de línguas estrangeiras, adquirida através da experiência em apoio e assistência em Feiras de Turismo;
- Boa capacidade de lidar com crianças e jovens, adquirida pela experiência nas tutorias de português e inglês;
- Boa capacidade de integração e facilidade em interagir com o público.
- À-vontade em lidar com o público.

Liderança

- Boa capacidade de coordenação e organização;
- Facilidade em trabalhar individualmente;
- Boa capacidade de liderança;
- Boa capacidade de trabalhar em grupo, bom senso de espírito de equipa.

Competências relacionadas com o trabalho

- Competência em tutoria / facilidade em adquirir diferentes estratégias de ensino, adequadas aos diferentes alunos com quem trabalhei (adquirida durante a experiência em ensinar português e inglês a crianças/jovens chineses);
- 

- 
- Responsabilidade em cumprimento de prazos (adquirida durante o desenvolvimento das atividades do estágio curricular e da redação do relatório de estágio);
 - Facilidade de adaptação a diferentes ambientes e circunstâncias (adquirida aquando das mudanças causadas pela Covid-19: o trabalho de estágio efetuado na empresa, passou a ser efetuado em regime de trabalho remoto).

Competências digitais

Processamento de informação – Utilizador independente

Comunicação – Utilizador independente

Criação de conteúdos - Utilizador independente

Segurança – Utilizador básico

Resolução de problemas – Utilizador básico

Processamento de informação	Comunicação	Criação de conteúdos	Segurança	Resolução de problemas
Utilizador independente	Utilizador independente	Utilizador independente	Utilizador básico	Utilizador básico

